Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit017

Édition critique

1290, 6 janvier.

Type de document: Charte: vente

Objet: Pierre Chevaleau, bourgeois de Preuilly, vend à Guillaume Lorent, bourgeois de Poitiers, pour le prix de deux cents livres, toutes ses maisons dans la ville de Poitiers et toutes ses vignes à Biard.

Support: Charte autrefois scellée.

Lieu de conservation: Archives Départementales de la Vienne, E³, 25. — Ville de Poitiers.

Transcription de la charte

1 Sachent toz *presenz* e à venir que *personement* establiz en droit en la cort de Prullé, **2** Piere Chevaleau, borgeis de Prullé, est *confessez* soi avoir vendu \2 e en la dite cort vendi *perpetuaumant* e à heritage **3** à Guillaume Lorant, borgeis de Peitiers, *por* le pris de dous cenz livres de monaie \3 corrant à lui paié do dit Guillaume en deniers numbrez, si *comme* li diz Pierres a *confessé* en la dite cort; **4** des *queus* deniers li diz Pierres \4 se tint *por* beian paié de tot en tot en la dite cort **5** e en quita le dit Guillaume e les seians à toz jorz mes, totes ses mesons *que* il avoit en la vile \5 de Peitiers ou totes les appartenances de celes e totes ses vignes que il avoit assises en *terroir* qui est apelé Biart **6** les queles mesons \6 e les appartenances sunt assises en borch de Moutiernou de Peitiers entre les dous veies qui sunt *par* davant e *par* derrieres les dites mesons, \7 **7** entre la meson Huguet Malrei d'une *partie*, e la meson Simon de Moustreo d'autre *partie*, e les dites vignes joignent à la veie *par* ou l'en vait \8 de Biar à Ainende **8** à avoir, à tenir e à espleter en *pardurableté* totes les dites choses e chascune de celes de dit Guillaume e de ses heirs e de ses succe\9sors, *par non* e *par titre* d'achat, **9** e à an fere lours pleniére volenté, transportam eu dit Guillaume e an seians, la possession e la *propriété* de totes les dites choses, e de chascune de celes, à toz jorz mes, *par* la balle de totes *présentes* lettres. **10** Les queles totes choses davant dites e chascune de celes, li diz \10 Pierres *promist* e otroia à garir e à deffendre au dit Guillaume e aus seians, de toz e *contre* toz, aus usages do païs, e toz jorz *par* droit, \11 **11** en rendant, toteveies, à l'abbaie de Montrenou de Peitiers dous deniers e maalle de cens chacun an à toz jorz mes, sanz autre charge de \12 *dever* *por* reso[n] des dites mesons e des appartenances de celes, **12** e en rendant à toz jorz mes de dit Guillaume e des seians chacun

an *por* reson \13 des dites vignes au chapitre Saint Pere de Pettiers la
sexe *partie* des fruiz e des issues des dites vignes, tant soulemant,
sans \14 autre charge de deveir; **13** e aus davant dites choses e
chacune de celes tenir e segre en *pardurableté*, **14** obligea le diz
Pierres au dit Guillaume \15 e aus seians soi e ses heirs e toz ses
beians moubles e *non* moubles, *presenz* e à venir, **15** renuncianz, q
uant à ce, à tote *exception* de *deception*, outre la moitié \16 do dreit
pris, **16** e à *privilige* de *croiz* prise e à *prendre* e à *excepcion* de
pecunne non mie aeüe non mie receüe, non mie numbree, **17** e à
totes alle\17gations e resons, tant de dreit *que* de fait, qui *contre*
cestes *presentes* lettres, *encontre* celes choses contenues en celes,
pourrent estre \18 obicés ou dites. **18** Adecertes Margarite, fame do
dit Pierres, ou auctorité e ou comandemant do dit Pieres son mari,
non par \19 paour ou *par* force à ce amené, mes de sa plaine volenté
19 vost e loua e *approva* en la dite cort totes les *convenances* davant
dites \20 e chacune de celes *por* toz arthicles, **20** e *promist* e otroia
que ele ne vendra *por* soi, ne *por* autres, *contre* celes ou *contre*
aucune \21 de celes; **21** enceis les gardera fermemant e leiaumant en
pardurableté, *sans* venir *encontre*, sus l'obligemant de soi e de ses
heirs \22 e de toz ses beians moubles e *non* moubles, tant de ceos qui
sont *presenz* *comme* de ceos qui *sunt* à venir; **22** renuncianz, quant
à ce, à tote *excepcion*, \23 de *deception* *quecunque*, e à *privilige* de
croz prise e à *prendre* e à *benefice* da velleiain e à *excepcion* de
doaire ou de *don* *por* reson de noces. **23** La fei \24 de la dite
Margarite *donnee* en la dite cort e à tot droit escrit e *non* escrit, ce
fut fet e *ajugé* *par* le jugemant de la dite \25 cort e seielé de seiau de
la *provoté* de Prullé, le dit Pierres e la dite Margarite, sa fame, *pre*
senz e en ce *consentenz*, **24** le jor de \26 vendredi en la feste de la
Tiephaine notre Seignor, **25** p[re]sen Pierres do Pui sus Charnisé e
matre Pierres Tassendoer \27 de Prullé, **26** l'an de l'Incharnacion

notre Seignor mil dous cenz quatre vinz e nouph.